

1	משכיל mshkil contemplating	לאספח lasph to-Asaph	האזינה eazine give-ear !	עמי omi people-of-me	תורת thurthi law-of-me	הטו etu stretch-out !	אזנכם aznkm ear-of-you	לאמרי lamri to-sayings-of	1 . <<Maschil of Asaph.>> Give ear, O my people, [to] my law: incline your ears to the words of my mouth.	
פי phi mouth-of-me										
2	אפתחה aphthche I-shall-open	במשל bmshl in-proverb	פי phi mouth-of-me	אביעה abioe I-shall-utter	חידות chiduth enigmas	מני mni from	קדם qdm from	2 I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:		
3	אשר ashr which	שמענו shmonu we-heard	ונדעם undom and-we-are-knowing-them	ואבותינו uabuthinu and-fathers-of-us	ספרו sphru they-recounted	לנו lnu to-us	3 Which we have heard and known, and our fathers have told us.			
4	לא la not	נכחד nkchd we-shall-suppress	מבניהם mbniem from-sons-of-them	לדור ldur to-generation	אחרון achrun after	מספרים msphrim ones-recounting	תהלות theluth praises-of	יהוה ieue Yahweh	4 We will not hide [them] from their children, shewing to the generation to come the praises of the LORD, and his strength, and his wonderful works that he hath done.	
ועזוזו uozuzu and-strength-of-him										
ונפלאותיו unphlauthiu and-marvelous-deeds-of-him										
עשה oshe which he-did										
5	ויקם uiqm and-he-is-setting-up	עדות oduth testimony	ביעקב bioqb in-Jacob	ותורה uthure and-law	שם shm he-placed	בישראל bishral in-Israel	אשר ashr which	צוה tzue he-instructed	את ath »	5 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:
אבותינו abuthinu fathers-of-us										
להודיעם leudiom to-make-known-them										
לבניהם lbniem to-sons-of-them										
6	למען lmon so-that	ידעו idou they-shall-know	דור dur generation	אחרון achrun after	בנים bnim sons	יולדו iuldu they-shall-be-generated	יקמו iqmu they-shall-rise	6 That the generation to come might know [them, even] the children [which] should be born; [who] should arise and declare [them] to their children:		
ויספרו uisphru and-they-shall-recount										
לבניהם lbniem to-sons-of-them										
7	וישימו uishimu and-they-shall-place	באלהים baleim in-Elohim	כסלם kslm confidence-of-them	ולא ula and-not	ישכחו ishkchu they-shall-forget	מעללי molli actions-of	אל al EI	7 That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:		
ומצותיו umtzuthiu and-instructions-of-him										
וינצרו intzru they-shall-preserve										
8	ולא ula and-not	יהיו ieiu they-shall-become	כאבותם kabuthm as-fathers-of-them	דור dur generation	סורר surr being-stubborn	ומרה umre and-being-rebellious	דור dur generation	8 And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation [that] set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with God.		
לא la not										
הכין ekin he-established										
לבו lbu heart-of-him										
ולא ula and-not										
נאמנה namne she-was-faithful										
אל al »										
אל al EI										
רוחו ruchu spirit-of-him										
9	בני bni sons-of	אפרים aphrim Ephraim	נושקי nushqi ones-being-weaponed	רומי rumi ones-raising-of	הפכו qshth bow	קשת ephku they-turned-back	ביום bium in-day-of	קרב qrb attack	9 . The children of Ephraim, [being] armed, [and] carrying bows, turned back in the day of battle.	
10	לא la not	שמרו shmru they-kept	ברית brith covenant-of	אלהים aleim Elohim	ובתורתו ubthurthu and-in-law-of-him	מאנו manu they-refused	ללכת llkth to-go	10 They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;		
11	וישכחו uishkchu and-they-forgot	עלילותיו oliluthiu actions-of-him	ונפלאותיו unphlauthiu and-marvelous-deeds-of-him	אשר ashr which	הראם eram he-showed-them	11 And forgot his works, and his wonders that he had shewed them.				
12	נגד ngd front-of	אבותם abuthm fathers-of-them	עשה oshe he-did	פלא phla marvel	בארץ bartz in-land-of	מצרים mtzrim Egypt	שדה shde field-of	צען tzon Zoan	12 Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, [in] the field of Zoan.	

13	ויעבירם ים בקע bqo im uiobirm he-rent sea and-he-caused-to-pass-over-them	ויצב uitzb and-he-is-stationing	מים כמו נד mim kmu nd waters as waterspout	13 He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.						
14	וינחם uinchm and-he-is-guiding-them	בענן bonn in-cloud	וכל יומם iumm ukl by-day	והלילה elile and-all-of the-night	ובאור baur in-light-of	אש ash fire	14 In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.			
15	יבקע ibqo he-is-renting	צרים tzrim rocks	במדבר bmdbr in-wilderness	וישק uishq and-he-is-giving-to-drink	כתהמות kthemuth as-submerged-chaoses	רבה rbe much	15 He clave the rocks in the wilderness, and gave [them] drink as [out of] the great depths.			
16	ויוצא uiutza and-he-is-bringing-forth	נוזלים nuzlim floods	מסלע mslo from-crag	ויורד uiurd and-he-is-making-to-descend	מים כנהרות mim kneruth as-streams waters		16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.			
17	ויוסיפו uiusiphu and-they-are-continuing	עוד oud further	לו לחטא lchta lu to-sin	למרות lmruth to-him	עליון oliun to-rebel	בציה btzie Supreme	in-arid-place	17 And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.		
18	וינסו uinsu and-they-are-probing	אל al El	בלבבם blbbm in-heart-of-them	לשאל lshal to-ask	אכל akl food	לנפשם lnphshm for-soul-of-them		18 And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.		
19	וידברו uidbru and-they-are-speaking	באלהים baleim in-Elohim	אמרו amru they-say	היוכל eiukl he-is-able?	אל al El	לערך lork to-arrange	שלחן shlchn table	במדבר bmdbr in-wilderness	19 Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?	
20	הן en behold!	הכה eke he-smites	צור tzur rock	ויזובו uizubu and-they-are-gushing-out	מים mim waters	ונחלים unchlim and-watercourses	ישטפו ishtphu they-are-overflowing		20 Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?	
	הגם egm moreover?	לחם lchm bread	יוכל iukl he-shall-be-able	תת thth to-give	אם am if	יכין ikin he-shall-prepare	שאר shar meat	לעמו lomu for-people-of-him		
21	לכן lkn therefore	שמע shmo he-hears	יהוה ieue Yahweh	ויתהעבר uithobr and-he-is-being-enraged	ואש uash and-fire	נשקה nshqe she-is-ignited	ביעקב bioqb in-Jacob	וגם ugm and-moreover	אף aph anger	21 Therefore the LORD heard [this], and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;
	עלה ole he-ascended	בישראל bishral in-Israel								
22	כי ki that	לא la not	האמינו eaminu they-believed	באלהים baleim in-Elohim	ולא ula and-not	בטחו btchu they-trusted	בישועתו bishuothu in-salvation-of-him			22 Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:
23	ויצו uitzu and-he-is-instructing	שחקים shchqim skies	ממעל mmol from-above	ודלתי udlthi and-doors-of	שמים shmim heavens	פתח psthch he-opened				23 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,
24	וימטר uimtr and-he-is-raining	עליהם oliem on-them	מן mn manna	לאכל lakl to-eat	ודגן udgn and-grain-of	שמים shmim heavens	נתן nthn he-gives	למו lmu to-them		24 And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.
25	לחם lchm bread-of	אבירים abirim sturdy-ones	אכל akl he-eats	איש aish man	צידה tzide provision	שלח shlch he-sends	להם lem to-them	לשבע lshbo to-satisfaction		25 Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.
26	יסע iso he-is-making-to-journey	קדים qdim east-wind	בשמים bshmim in-heavens	וינהג uineg and-he-is-driving-forth	בעזו bozu in-strength-of-him	תימן thimn south-wind				26 He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.
27	וימטר uimtr and-he-is-raining	עליהם oliem on-them	כעפר kophr as-soil	שאר shar meat	וכחול ukchul and-as-sand-of	יםים imim seas	עוף ouph flyer	כנף knph winged		27 He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:
28	ויפל uiphl and-he-is-causing-to-fall	בקרבו bqrb within	מחנהו mchneu camp-of-him	סביב sbib around	למשכנתיו lmshknthiu to-tabernacles-of-him					28 And he let [it] fall in the midst of their camp, round about their habitations.

29	ויאכלו uiaklu and-they-are-eating	וישבנו uishbou and-they-were-satisfied	מאד mad exceedingly	ותאותם uthauthm and-yearning-of-them	יבא iba he-brings	להם lem to-them	29 So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;	
30	לא la not	זרו zru they-are-estranged	מתאותם mthauthm from-yearning-of-them	עוד oud further	אכלם aklm food-of-them	בפיהם bphiem in-mouth-of-them	30 They were not estranged from their lust. But while their meat [was] yet in their mouths,	
31	ואף uaph and-anger-of	אלהים aleim Elohim	עלה ole he-ascended	בהם bem in-them	ויהרג uierg and-he-is-killing	במשמניהם bmshnmniem in-stout-ones-of-them	ובחורי ubchuri and-choice-ones-of	31 The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen [men] of Israel.
הכריע ישראל ishral ekrio Israel he-bowed-down								
32	בכל bkl in-all-of	זאת zath this	חטאו chtau they-sinned	עוד oud further	ולא ula and-not	האמינו eaminu they-believed	בנפלאותיו bnphlauthiu in-marvelous-deeds-of-him	32 For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.
33	ויכל uikl and-he-is-finishing	בהבל bebl in-vanity	ימיהם imiem days-of-them	ושנותם ushnuthm and-years-of-them	בבהלה bbele in-panic			33 Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.
34	אם am if	הרגם ergm he-killed-them	ודרשוהו udrshueu and-they-inquired-of-him	ושבו ushbu and-they-retuned	ושחרו ushchru and-they-sought-early	אל al Ei	34 When he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after God.	
35	ויזכרו uizkru and-they-are-remembering	כי ki that	אלהים aleim Elohim	צורם tzurm Rock-of-them	ואל ual and-Ei	עליון oliun Supreme	גאלם galm redeemer-of-them	35 And they remembered that God [was] their rock, and the high God their redeemer.
36	ויפתוהו uiphthueu and-they-are-enticing-him	בפיהם bphiem in-mouth-of-them	ובלשונם ublshunm and-in-tongue-of-them	יכזבו ikzbu they-are-lying	לו lu to-him			36 Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.
37	ולבם ulbm and-heart-of-them	לא la not	נכון nkun he-is-established	עמו omu with-him	ולא ula and-not	נאמנו namnu they-are-faithful	בבריתו bbriuthu in-covenant-of-him	37 For their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.
38	והוא ueua and-he	רחום rchum compassionate	יכפר ikphr he-is-making-shelter	עון oun depravity	ולא ula and-not	ישחית ishchith he-is-bringing-ruin	והרבה uerbe and-he-causes-many-times	38 But he, [being] full of compassion, [forgave [their] iniquity, and destroyed [them] not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.
להשיב leshib aphu to-reverse								
אפו ula ioir anger-of-him								
ולא ula ioir and-not								
יעיר ula ioir he-is-rousing								
כל kl all-of								
חמתו chmthu fury-of-him								
39	ויזכר uizkr and-he-is-remembering	כי ki that	בשר bshr flesh	המה eme they	רוח ruch wind	ולא ula and-not	הולך eulk he-is-returning	39 For he remembered that they [were but] flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.
40	כמה kme how	ימרוהו imrueu they-are-defying-him	במדבר bmdbr in-wilderness	יעציבוהו iotzibueu they-are-grieving-him	בישימון bishimun in-desolation			40 . How oft did they provoke him in the wilderness, [and] grieve him in the desert!
41	וישובו uishubu and-they-are-continuing	וינסו uinsu and-they-are-probing	אל al Ei	וקדוש uqdush and-Holy-One-of	התוו ishral Israel	ישתו ethuu they-make-mark	41 Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.	
42	לא la not	זכרו zkru they-remembered	ידו ath idu hand-of-him	אשר ium ash day	יחם phdm he-ransomed-them	מני mni from	צור tzt foe	42 They remembered not his hand, [nor] the day when he delivered them from the enemy.
43	אשר ashr which	שמ shm he-placed	במצרים bmtzrim in-Egypt	אתותיו athuthiu signs-of-him	ומופתיו umuphthiu and-miracles-of-him	בשדה bshde in-field-of	צען tzon Zoan	43 How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:
44	ויהפך uiephk and-he-is-turning	לדם ldm to-blood	יאריהם iariem waterways-of-them	ונזליהם unzliem and-flowings-of-them	בל bl no	ישתו ishthiu they-are-drinking	44 And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.	

45	ישלח בהם ערב ויאכלם ותשחיתם וצפרדע	ishlch bem orb uiaklm utzphrdo uthshchithm	45 He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.
	he-is-sending in-them mixture-of-flies and-he-is-devouring-them and-frog and-she-is-ruining-them		
46	ויתן לארבה ויגיעם יבולם לחסיל	uithn larbe uigiom ibulm lchsil	46 He gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.
	and-he-is-giving to-beetle crop-of-them and-labor-of-them to-locust		
47	יהרג ויגועם ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	ierg bbrd gphnm ushqmuthm bchnml	47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.
	he-is-killing in-hail vine-of-them and-mulberry-trees-of-them in-sleet		
48	ויסגר ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uisgr lbrd boirm umqniem lrshphim	48 He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.
	and-he-is-locking to-hail livestock-of-them and-cattle-of-them to-siroccos		
49	ישלח מלאכיו ויעזם ויעזם ויעזם ויעזם	ishlch bm chrn aphu obre uzom utzre mshlchth mlaki	49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels [among them].
	he-is-sending in-them heat-of anger-of-him rage and-menace and-distress sending-of messengers-of		
	רעים	roim	
	evils		
50	יפלס לדבר ויחיתם ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	iphls nthib laphu la chshk mmuth nphshm uchithm ldr	50 He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
	he-pondered track for-anger-of-him not he-kept-back from-death soul-of-them and-life-of-them to-plague		
	הסגיר	esgir	
	he-locked		
51	ויך חם באהלי אונים ראשית במצרים בכור כל ויך	uik k baeli chm rashith aunim bmtzrim bkur kl	51 And smote all the firstborn in Egypt; the chief of [their] strength in the tabernacles of Ham:
	and-he-is-smiting every-of firstborn in-Egypt beginning-of virilities in-tents-of Ham		
52	ויסע במדבר כעדר וינהגם עמו כצאן	uiso kodr bmdbr uinegm omu ktzan	52 But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.
	and-he-is-journeying as-flock people-of-him and-he-is-leading-them as-drove in-wilderness		
53	וינחם ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uinchm kse eim uath auibiem	53 And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.
	and-he-is-guiding-them to-trust and-not they-were-afraid and » enemies-of-them he-covered the-sea		
54	ויביאם ימינו קנתה זה הר קדשו גבול אל	uibiam iminu qnthe er qdshu al gbul	54 And he brought them to the border of his sanctuary, [even to] this mountain, [which] his right hand had purchased.
	and-he-is-bringing-them to boundary-of holy-of-him mountain this she-acquired right-hand-of-him		
55	ויגרש ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uigrsh mphniem guim uiphilm bchbl nchle	55 He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.
	and-he-is-driving-out from-before-them nations and-he-is-allocating-them in-line allotment		
	וישכן ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uishkn baeliem shbti ishral	
	and-he-is-tabernacling in-tents-of-them tribes-of Israel		
56	וינסו ויערותיו עליון אלהים את שמרו לא	uinsu ath aleim oliun uoduthiu la shmru	56 Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:
	and-they-are-probing and-they-are-defying » Elohim Supreme and-testimonies-of-him not they-keep		
57	ויסגו ויבגדו ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uisgu uibgdu kabuthm nephku kqsht	57 But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.
	and-they-are-turning-away and-they-are-being-treacherous as-fathers-of-them they-are-warped as-bow		
	רמיה	rmie	
	deceptive-one		
58	ויכעיסוהו ויבשרם ויחנקם ויבשרם ויחנקם	uikoisueu bbmuthm ubphsiliem	58 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.
	and-they-are-provoking-him-to-vexation in-high-places-of-them and-in-carvings-of-them		

## יקניאוהו

iqniaueu

they-are-making-jealous-him

- 59 **בישראל מאד וימאס ויתעבר אלהים שמע**  
 bishral mad uimas uithobr shmo aleim  
 he-aborred-Israel exceedingly in-Israel and-he-is-rejecting he-hears Elohim and-he-is-being-enraged
- 60 **באדם שכן אהל שלו משכן ויטש**  
 badm shkn ael shlu mshkn uitsh  
 in-humanity he-tabernacles tent he-tabernacle-of Shiloh and-he-is-abandoning
- 61 **צר ביד ותפארתו עזו לשבי ויתן**  
 tizr bid uthpharthu ozu lshbi uithn  
 in-hand-of foe and-beauty-of-him and-he-is-giving to-captivity strength-of-him
- 62 **התעבר ובנחלתו עמו לחרב ויסגר**  
 ethobr ubnchlthtu omu lchrb uisgr  
 he-is-being-enraged and-in-allotment-of-him people-of-him to-sword and-he-is-locking
- 63 **הוללו לא ובתולתיו אש אכלה בחוריו**  
 eullu la ash ubthulthiu akle bchurriu  
 not they-were-praised and-virgins-of-him she-devoured fire choice-ones-of-him
- 64 **תבכינה לא ואלמנתיו נפלו בחרב כהניו**  
 thbkine la ualmnthiu nphlu bchrb keni  
 not they-are-lamenting and-widows-of-him they-fall in-sword priests-of-him
- 65 **מיין מתרונן כגבור אדני כישן ויקץ**  
 miin mthrunn kgbur adni kishn uiqtz  
 from-wine one-being-jubilant as-master Lord-of-me and-he-is-awakening as-sleep
- 66 **למו נתן עולם חרפת אחור צריו ויך**  
 lmu nthn oulm chrphth achur tzriu uik  
 he-gives to-them eon reproach-of backward foes-of-him and-he-is-smiting
- 67 **בחר לא אפרים ובשבט יוסף באהל וימאס**  
 bchr la aphrim ubshbt iusph bael uimas  
 he-chose not Ephraim and-in-tribe-of Joseph in-tent-of and-he-is-rejecting
- 68 **אהב אשר ציון הר את יהודה שבט את ויבחר**  
 aeb tziun ash er ath shbt ieude ath uibchr  
 which he-loves mountain-of Zion tribe-of Judah and-he-is-choosing »
- 69 **לעולם יסדה כארץ מקדשו רמים כמו ויבן**  
 loulm isde kartz mqdshu rmim kmu uibn  
 for-eon he-founded-her as-earth sanctuary-of-him heights as and-he-is-building
- 70 **צאן ממכלאת ויקחהו עבדו בדוד ויבחר**  
 tzan mmklath uiqcheu obdu bdud uibchr  
 from-folds-of flock and-he-is-taking-him servant-of-him in-David and-he-is-choosing
- 71 **נחלתו ובישראל עמו ביעקב לרעות הביאו עלות מאחר**  
 nchlth ubishral omu bioqb lrouth ebiau oluth machr  
 allotment-of-him and-in-Israel in-Jacob people-of-him to-shepherd he-brought-him ewes from-following
- 72 **כפיו ובתבונות לבבו כתם וירעם**  
 kphiu ubthbunuth lbbu kthm uirom  
 palms-of-him and-in-understanding-of heart-of-him as-integrity-of and-he-is-sheperding-them

## ינחם

inchm

he-is-guiding-them

59 When God heard [this], he was wroth, and greatly abhorred Israel:

60 So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent [which] he placed among men;

61 And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

62 He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

63 The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

65 Then the Lord awaked as one out of sleep, [and] like a mighty man that shouteth by reason of wine.

66 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

67 Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:

68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.

69 And he built his sanctuary like high [palaces], like the earth which he hath established for ever.

70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

71 From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.

72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.